

110/150/199**Chaudière à condensation alimentée au gaz
sur support mural - modèle combiné**

Manuel de l'utilisateur

**AVERTISSEMENT**

Si les instructions du présent manuel ne sont pas suivies à la lettre, un incendie ou une explosion peut survenir causant des dommages matériels, des blessures ou la mort.

Ne pas entreposer ni utiliser d'essence ni d'autres gaz ni liquides inflammables près de cet appareil ni de tout autre appareil.

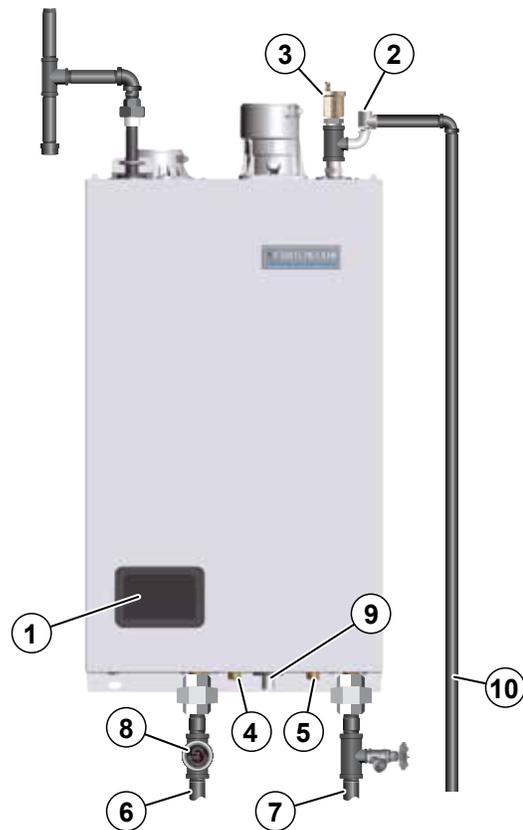
— QUE FAIRE SI VOUS SENTEZ DU GAZ —

- **NE PAS** tenter d'allumer des appareils.
- **NE PAS** toucher d'interrupteurs électriques; ne pas utiliser un téléphone dans l'édifice.
- Appeler immédiatement le fournisseur de gaz depuis le téléphone d'un voisin. Suivre les instructions du fournisseur de gaz.
- Si le fournisseur de gaz n'est pas joignable, appeler les pompiers.
- Un installateur qualifié, un technicien d'entretien, ou le fournisseur de gaz doit effectuer l'installation et l'entretien.

Lire attentivement cette page avant de commencer

Pour . . .	Lire et utiliser. . .	Page
Apprendre les précautions	Voir les définitions des dangers, ci-dessous	2
Repérer les composants de la chaudière	Voir l'illustration à droite	2
Prévenir la contamination de l'air	Salle de lavage ou piscine — s'assurer que l'air de la chaudière est acheminé à la chaudière selon le manuel. Lire la liste des contaminants que vous devez éviter. Acheminer l'air de la chaudière vers un autre emplacement si vous ne pouvez pas les éviter.	4
Entretien la chaudière	Établir un plan pour entretenir la chaudière en utilisant le calendrier inclus dans ce manuel. Programmer un démarrage annuel par un technicien qualifié avant chaque saison de chauffage.	5
Démarrer — ou — arrêter la chaudière	Suivre les détails présentés sur la fiche des Instructions d'utilisation pour démarrer ou arrêter la chaudière.	9
Comprendre l'affichage des commandes	Cette page montre les modes d'affichage l'écran et l'information d'accès aux menus.	10
	Cette page montre comment accéder au USER MENU (MENU UTILISATEUR) afin de régler la date et l'heure et réinitialiser les défaillances si la chaudière se met en LOCKOUT (VERROUILLAGE).	11 à 12

Composants de la chaudière Simplicity^{MC}



Élément	Description
1	Afficheur du module de commandes
2	Soupape de décharge
3	Évent d'aération
4	Tuyau de sortie DHW
5	Tuyau d'entrée DHW
6	Sortie chaudière
7	Entrée chaudière
8	Jauge de pression/température
9	Purgeur de condensat et conduite de vidange (la conduite de vidange doit être installée par un technicien qualifié, en respectant le manuel de la chaudière).
10	Conduite de vidange de la soupape de décharge (doit être acheminée jusqu'à un lieu de vidange sûr, et être installée par un technicien qualifié, en respectant le manuel de la chaudière).

Définitions des dangers

Les termes définis qui suivent sont utilisés dans ce manuel pour signaler la présence de dangers de divers niveaux de risque ou des renseignements importants relatifs à la durée de vie du produit.

⚠ DANGER

Indique la présence de dangers qui causeront des blessures graves, la mort ou des dommages matériels importants.

⚠ AVERTISSEMENT

Indique la présence de dangers qui causeront des blessures graves, la mort ou des dommages matériels importants.

⚠ ATTENTION

Indique la présence de dangers qui peuvent causer ou qui causeront des blessures mineures ou des dommages matériels.

AVIS

Indique des instructions spéciales importantes sur l'installation, le fonctionnement ou l'entretien, mais qui sont habituellement non reliées à des dangers de blessures ou de dommages matériels.

⚠ AVERTISSEMENT

- Faire inspecter/entretenir cette chaudière par un technicien qualifié, au moins une fois par an.
- Omettre de se conformer à cette consigne peut entraîner des blessures graves, la mort ou des dommages matériels importants.

AVIS

En téléphonant ou en écrivant au sujet de la chaudière, s'assurer d'avoir en main le numéro de modèle de chaudière inscrit sur la plaque signalétique et le numéro de protection du consommateur (CP) mentionné sur l'enveloppe de la chaudière.



Un instant!! — Lire attentivement avant de poursuivre

En cas de surchauffe de la chaudière ou si l'alimentation en gaz ne se coupe pas, NE PAS éteindre ou déconnecter l'alimentation électrique vers le circulateur. Couper plutôt l'alimentation en gaz à un endroit extérieur à l'appareil.

⚠ DANGER

- Si l'une des pièces de la chaudière, du brûleur ou de ses commandes a été aspergée d'eau ou submergée, partiellement ou totalement, NE PAS tenter de faire fonctionner la chaudière avant qu'elle ait été remplacée ou complètement réparée ou inspectée, et que vous ayez la certitude que la chaudière et tous les composants sont en bon état et entièrement fonctionnels.
- Sinon, en mettant cette chaudière en marche, vous pourriez provoquer un incendie ou une explosion et un risque de décharge électrique, causant des blessures graves, la mort, ou des dommages matériels importants. Voir les instructions à droite.

⚠ AVERTISSEMENT

Omettre de respecter les directives de cette page peut entraîner des blessures graves, la mort ou des dommages matériels importants.

Entretien et maintenance de la chaudière —

- Pour éviter les chocs électriques, couper l'alimentation électrique avant d'effectuer l'entretien.
- Pour éviter des brûlures graves, laisser la chaudière refroidir avant d'effectuer l'entretien.
- Il faut entretenir la chaudière comme indiqué dans le présent manuel et la faire démarrer et inspecter au moins une fois par année par un technicien d'entretien qualifié pour garantir la fiabilité de la chaudière et du système.

Fonctionnement de la chaudière —

- Ne pas obstruer l'écoulement d'air comburant ou de ventilation à la chaudière. Cette chaudière est équipée d'une commande qui l'arrêtera automatiquement si une arrivée d'air ou un événement est obstrué. Si l'obstruction est facilement accessible et retirable, la retirer. La chaudière devrait tenter de redémarrer dans l'heure. Si l'obstruction n'est pas évidente ou ne peut être retirée, faire inspecter la chaudière et le système par un technicien d'entretien qualifié.

Air comburant —

- Ne PAS obstruer l'entrée d'air comburant et ne PAS exposer l'entrée d'air à des produits chimiques corrosifs (voir la page suivante).

Détecteur de monoxyde de carbone —

Il est fortement recommandé de raccorder un détecteur de monoxyde de carbone sur le même circuit électrique que celui de la chaudière.

Eau de chaudière —

- Ne pas utiliser de produits de nettoyage ou d'étanchéité à base de pétrole dans le système de la chaudière. Les joints du système pourraient être endommagés. Cela peut entraîner des dommages matériels importants.
- Les fuites de la chaudière ou de la tuyauterie doivent être réparées immédiatement pour empêcher d'utiliser de l'eau d'appoint. Utiliser cette chaudière UNIQUEMENT dans un système à boucle fermée. Une eau d'appoint fraîche continue réduira la durée de vie de la chaudière. L'accumulation minérale dans les échangeurs thermiques réduit le transfert de chaleur, surchauffe les matériaux et cause des défaillances. L'apport d'oxygène de l'eau d'appoint peut causer de la corrosion interne.
- Ne pas ajouter d'eau froide à une chaudière chaude. Un choc thermique peut causer la fissuration de l'échangeur thermique.

Dommages causés par l'eau de mer — L'exposition des composants de la chaudière à l'eau de mer peut avoir des effets immédiats et à long terme. Alors que les effets immédiats des dommages d'eau de mer sont semblables à ceux de l'eau douce (court-circuit des composants électriques, rinçage de lubrifiants cruciaux, etc.), le sel et d'autres contaminants résiduels peuvent causer des problèmes à long terme après la disparition de l'eau en raison de la nature conductrice et corrosive et du résidu de sel. Par conséquent, le matériel Weil-McLain contaminé par de l'eau salée ou de l'eau polluée ne sera plus couvert par la garantie et doit être remplacé.

Dommages électriques — Si un composant électrique ou un câblage sont entrés en contact avec de l'eau, ou que l'on soupçonne de l'avoir été, ne pas utiliser cette chaudière. Appeler immédiatement un technicien d'entretien qualifié pour faire inspecter la chaudière et remplacer toute partie du système de contrôle et toute commande de gaz qui a été immergée.

Chimie de l'eau

Il faut maintenir la qualité de l'eau comme indiqué dans le manuel de la chaudière.

pH de l'eau entre 7 et 8,5

- Maintenir le pH de l'eau de la chaudière entre 7 et 8,5. Tester l'eau avec du papier tournesol ou la faire analyser chimiquement par une société de traitement de l'eau.
- Si le pH diffère de l'intervalle ci-dessus, consulter une entreprise locale de traitement des eaux pour connaître le traitement nécessaire.

La dureté doit être inférieure à 7 grains.

Consulter les entreprises locales de traitement des eaux pour connaître les régions où l'eau est exceptionnellement dure (dureté de plus de 7 grains).

La concentration de chlorure doit être inférieure à 50 ppm

- Le remplissage avec de l'eau fraîche chlorée est acceptable étant donné que les niveaux de chlorure de l'eau potable sont généralement inférieurs à 5 ppm.
- Ne pas utiliser la chaudière pour chauffer directement l'eau d'une piscine ou d'une installation thermique.
- Ne pas remplir la chaudière ou la faire fonctionner avec de l'eau contenant une concentration de chlorure supérieure à 50 ppm.

Liquides de protection contre le gel —

- NE JAMAIS utiliser d'antigel de glycol standard ou pour automobile. Utiliser uniquement des liquides antigel pour systèmes hydroniques. Suivre toutes les instructions données par le fabricant d'antigel. Nettoyer et rincer complètement tout circuit de recharge ayant utilisé du glycol avant d'installer la nouvelle chaudière. Utiliser uniquement les produits préconisés par Weil-McLain pour une utilisation avec cette chaudière. Consulter le manuel pour les détails.

⚠ ATTENTION

Risque de dommages causés par le gel

Les résidences où les édifices qui sont inoccupés durant de très grands froids, les défaillances de composants du système de la chaudière, des pannes de courant ou d'autres défaillances du système électrique peuvent entraîner le gel de la plomberie et des dégâts causés par l'eau en quelques heures. Pour votre protection, prendre des mesures préventives comme l'installation d'un système de sécurité qui fonctionne pendant les pannes de courant, détecte les basses températures et déclenche une mesure efficace. Consulter votre entrepreneur en chaudière ou une agence de sécurité domiciliaire.

Prévenir la contamination de l'air comburant

Contamination de l'air

Les produits domestiques et de passe-temps courants contiennent souvent des composés de fluorine ou de chlore. Lorsque ces produits chimiques passent dans la chaudière, ils peuvent se transformer en acides forts dans le système d'évacuation ou la chaudière. L'acide peut corroder la paroi de l'évent ou de la chaudière, causant de graves dégâts et présentant un risque possible de fuites de gaz de combustion dans l'édifice.

Veuillez lire l'information présentée sur cette page.

AVERTISSEMENT

- Si l'entrée de l'air comburant de la chaudière est située dans une zone qui pourrait causer une contamination, ou si les produits qui pourraient contaminer l'air ne peuvent être retirés, vous devez refaire la tuyauterie de la combustion de l'air comburant et de l'évent et la terminer à un autre emplacement.
- L'air comburant contaminé endommagera la chaudière, entraînant un risque de blessures graves, la mort ou d'importants dommages matériels.
- Ne pas faire fonctionner la chaudière si son entrée d'air comburant est située dans une salle de lavage ou un local de piscine, par exemple. Ces endroits contiennent toujours des contaminants dangereux.

Contamination de l'air comburant :

AVERTISSEMENT

- S'assurer que l'air comburant ne contient aucun des contaminants mentionnés dans la Figure 1.
- Les ouvertures d'alimentation d'air comburant ou les terminaisons d'entrée NE doivent PAS être situées près d'une piscine, par exemple.
- Éviter les endroits soumis au gaz d'échappement en provenance des installations de lavage. Ces endroits contiennent toujours des contaminants.

Figure 1 Contaminants corrosifs et sources

Produits à éviter
Aérosols contenant des chlorofluorocarbones
Solutions à permanente
Cires/nettoyants chlorés
Produits chimiques à base de chlore pour piscines
Chlorure de calcium utilisé pour dégeler
Chlorure de sodium utilisé pour l'adoucissement de l'eau
Fuites de liquide frigorigène
Décapants pour peinture ou vernis
Acide chlorhydrique/muriatique
Ciments et colles
Assouplisseurs antistatiques utilisés dans les sècheuses
Agents de blanchiment au chlore, détergents, et solvants de nettoyage retrouvés dans les salles de lavage sanitaires
Adhésifs pour fixer les produits de construction et autres produits semblables
Poussière excessive et saleté
Endroits susceptibles de contenir des contaminants
Aires et entreprises de nettoyage à sec et de buanderie
Piscines
Usines de produits métalliques
Salons de beauté
Ateliers de réparations d'appareils de réfrigération
Usines de traitement de photographies
Ateliers de carrosserie d'automobile
Usines de produits de plastique
Endroits et établissements de finition de meubles
Sites de construction de bâtiments neufs

Démarrage annuel et entretien général

Figure 2 Calendriers d'entretien et de maintenance

ENTRETIEN PAR LE PROPRIÉTAIRE (voir les pages suivantes pour connaître les instructions)	
DÉBUT DE SAISON	<p>Communiquer avec votre technicien d'entretien de chaudière pour l'inspecter, l'entretenir et la démarrer. Un technicien de service qualifié doit effectuer un démarrage annuel pour garantir la fiabilité du fonctionnement de la chaudière et du système.</p>
QUOTIDIENNEMENT	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifier l'aire de la chaudière. • Vérifier les entrées d'air. • Vérifier le manomètre/l'indicateur de température. • Vérifier que la porte de l'enveloppe de la chaudière est bien fermée.
TOUS LES MOIS	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifier la tuyauterie d'évent. • Vérifier la tuyauterie d'air. • Vérifier la soupape de décharge. • Vérifier que l'eau chaude sanitaire est fournie aux appareils sanitaires à la bonne température. • Vérifier le système de vidange du condensat. • Vérifier les événements d'aération automatiques (le cas échéant). • Vérifier la date et l'heure d'affichage.
TOUS LES 6 MOIS	<ul style="list-style-type: none"> • Vérifier la tuyauterie de la chaudière (gaz et eau). • Actionner la soupape de décharge.

⚠ AVERTISSEMENT

Suivre les procédures de services d'entretien indiquées dans ce manuel et dans la documentation envoyée avec la chaudière. Omettre d'effectuer le service et l'entretien peut entraîner des dommages à la chaudière au système. Omettre de suivre les instructions de ce manuel et de la documentation pourrait entraîner de graves blessures, la mort ou des dommages matériels importants.

Procédures d'entretien par l'utilisateur

La chaudière
doit être inspectée
et entretenue

⚠ AVERTISSEMENT

La chaudière doit être inspectée et démarrée tous les ans, au début de la saison de chauffage, par un technicien d'entretien qualifié uniquement. En outre, la maintenance et l'entretien de la chaudière désignés à la page 5 et expliqués dans les pages suivantes doivent être effectués pour garantir le rendement et la fiabilité de la chaudière. Omettre d'inspecter et d'entretenir la chaudière et le système pourrait entraîner une défaillance de l'équipement, causant de possibles blessures graves, la mort ou des dommages matériels importants.

⚠ ATTENTION

L'information suivante fournit des instructions détaillées pour effectuer l'entretien complet présenté dans la planification de la maintenance, à la page 5. En plus de cette maintenance, la chaudière doit être vérifiée et démarrée au début de chaque saison de chauffage par un technicien d'entretien qualifié.

Entretien quotidien

Inspecter la zone de la chaudière

⚠ AVERTISSEMENT

- Pour prévenir la possibilité de blessures graves, de mort ou de dommages matériels importants, éliminer tous les matériaux mentionnés ci-dessous de la proximité de la chaudière. Si des contaminants sont trouvés :
 - Retirer immédiatement les produits de la zone. S'ils sont présents depuis une période prolongée, appeler un technicien d'entretien qualifié pour inspecter la chaudière et le système d'évacuation à la recherche de dommages possibles dus à la corrosion par l'acide.
 - Si les produits ne peuvent pas être retirés, appeler un technicien d'entretien qualifié pour résoudre le problème.
1. Matériaux inflammables/combustibles — ne pas entreposer de matériaux combustibles, d'essence ou d'autres vapeurs ou liquides inflammables proche de la chaudière. Les retirer immédiatement en cas de présence.
 2. Contaminants de l'air — Si vous laissez des produits contenant de la chlorure ou de la fluorure contaminer l'air d'entrée de la chaudière, ils causeront un condensat acide dans l'évent et la chaudière. Cela occasionnera des dommages à l'évent et/ou à la chaudière si la contamination se poursuit.
 3. Lire la liste des matières possiblement corrosives à la page 4 de ce manuel. Si ces produits sont dans la pièce où la chaudière prend son air comburant, ils doivent être retirés immédiatement, ou l'air comburant de la chaudière doit être fourni depuis l'extérieur.

Vérifier les entrées d'air

1. Vérifier que les ouvertures d'air comburant et de ventilation vers la chaufferie ou le bâtiment sont ouvertes et sans obstruction.
2. Vérifier que l'évacuation de l'évent et l'entrée d'air de la chaudière sont propres et exemptes d'obstruction. Retirer les débris des entrées d'air ou d'évacuation de fumée.

Vérifier la jauge de pression/ température de la chaudière

1. S'assurer que la lecture de la pression sur la jauge de pression/température de la chaudière ne dépasse pas 24 psi. Une pression supérieure pourrait indiquer un problème avec le vase d'expansion.
2. Communiquer avec un technicien d'entretien qualifié si le problème persiste.

Vérifier que la porte de l'enveloppe de la chaudière est bien fermée

Inspecter la porte de l'enveloppe de la chaudière pour s'assurer qu'elle est scellée sur tout son périmètre. Vérifier que les vis de la porte (situées au bas de la porte) sont installées et bien serrées.

⚠ AVERTISSEMENT

- La porte de l'enveloppe de la chaudière doit être bien fixée à celle-ci pour l'empêcher de tirer l'air de l'intérieur de la chaufferie. Les vis doivent être serrées.
- Ceci est particulièrement important si la chaudière est située dans la même pièce que d'autres appareils.
- Omettre de garder la porte bien fixée pourrait entraîner des blessures graves ou la mort.
- Communiquer immédiatement avec votre installateur votre technicien si la porte avant ne ferme pas correctement ou si les joints de la porte sont endommagés.

Procédures d'entretien par l'utilisateur (suite)

Vérifier la tuyauterie d'air et de ventilation

Inspecter visuellement la tuyauterie d'évacuation des gaz de combustion et la tuyauterie d'air pour déceler tout signe d'obstruction, de fuite ou de détérioration. Aviser immédiatement le technicien d'entretien qualifié si un problème est constaté.

⚠️ AVERTISSEMENT

Omettre d'inspecter le système de ventilation/d'air, comme indiqué ci-dessus, et de le faire réparer par un technicien d'entretien qualifié peut entraîner la défaillance du système de ventilation causant des blessures graves ou mortelles.

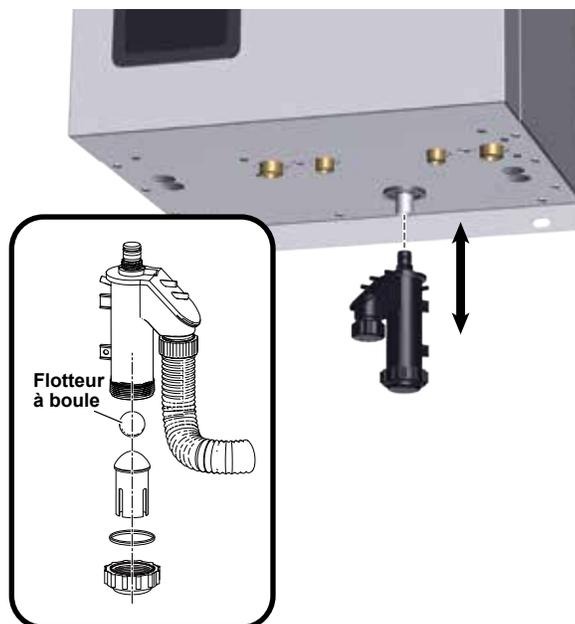
Vérifier la soupape de décharge

1. Inspecter la soupape de décharge et le tuyau de vidange de la soupape de décharge à la recherche de signes de suintement ou de fuite.
2. Si la soupape de décharge suinte souvent, le vase d'expansion pourrait ne pas fonctionner correctement. Communiquer immédiatement avec le technicien d'entretien qualifié pour qu'il inspecte la chaudière et le système.
3. **Pour les modèles de chaudière combinée seulement :** Inspecter la soupape de décharge d'eau chaude sanitaire et le tuyau de vidange de la soupape de décharge de la chaudière combinée à la recherche de signes de suintement ou de fuite.

Vérifier le système de vidange du condensat

1. Inspecter visuellement le tubage de vidange du condensat et l'extrémité du tube. S'assurer que le tube est en bon état et que le condensat peut s'écouler librement.
2. Inspecter le purgeur de condensat, situé sous la chaudière (voir la Figure 3). S'assurer que la boule flotte dans le purgeur et est libre de bouger. S'assurer que le purgeur contient de l'eau.
3. Communiquer avec un technicien d'entretien de chaudière si vous observez un problème.

Figure 3 Purgeur de condensat de la chaudière (panneau d'accès avant retiré)



⚠️ AVERTISSEMENT

Risque de brûlure — L'eau provenant d'un événement peut être très chaude. Éviter le contact pour empêcher de possibles blessures graves.

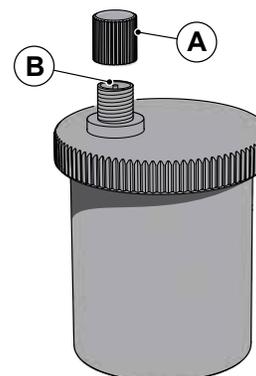
Vérifier les températures ECS :

1. Vérifier la température de l'eau chaude de tous les appareils.
2. Faire couler l'eau chaude pendant quelques minutes et s'assurer que la température de l'eau ne dépasse pas 49 °C (120 °F), car une température supérieure peut provoquer des brûlures. Consulter les avertissements concernant les brûlures à la page 12.
3. Le mélangeur thermostatique de la chaudière combinée et/ou les autres mélangeurs installés doivent être ajustés en conséquence. Communiquer avec un technicien d'entretien qualifié si un réglage de la température est requis.

Vérifier les événements d'aération automatiques (s'ils sont utilisés, les événements automatiques doivent s'accompagner d'un réservoir d'expansion à membrane seulement)

1. Voir la Figure 4.
2. Retirer le capuchon de tout événement d'aération automatique dans le système et vérifier le fonctionnement en appuyant légèrement sur la soupape « B » avec le bout d'un tournevis.
3. Si le purgeur d'air semble fonctionner librement et sans fuites, replacer le capuchon « A », le vissant jusqu'au bout.
4. Desserrer le capuchon « A » d'un tour pour permettre à l'événement de fonctionner.
5. Remplacer l'événement s'il ne fonctionne pas correctement.

Figure 4 Événement d'aération automatique



⚠️ AVERTISSEMENT

Communiquer avec un technicien d'entretien de chaudière immédiatement si vous trouvez le purgeur sec (sans eau).

Vérifier la date et l'heure du module de commande

1. Vérifier la date et l'heure indiquées sur l'écran Date/Heure en commençant sur l'écran d'accueil et en appuyant sur la flèche droite. Descendre ensuite jusqu'à ce que la date et l'heure s'affichent, puis appuyer sur « ENTER » (ENTRER).
2. Si la date ou l'heure est incorrecte, suivre les instructions données dans la Figure 7 de la page 11 pour accéder au USER MENU (MENU UTILISATEUR) et régler la date et/ou l'heure.
3. Le maintien à jour de la date et l'heure courantes garantit que le module de commande enregistre les problèmes avec exactitude.

Procédures d'entretien par l'utilisateur (suite)

Entretien tous les 6 mois

Vérifier la tuyauterie de la chaudière

1. Vérifier toutes les conduites de gaz et rechercher les odeurs de gaz. Effectuer une inspection pour détecter des fuites de gaz en suivant les étapes 1 à 7 des Instructions d'utilisation fournies à la page 9. Si une odeur ou une fuite de gaz est détectée, arrêter immédiatement la chaudière en suivant les procédures de la page 9. Appeler un technicien d'entretien qualifié.
2. Inspecter visuellement à la recherche de fuites d'eau autour de la tuyauterie, des pompes, des soupapes de décharge et des autres raccords.
3. Appeler immédiatement un technicien d'entretien qualifié pour réparer les fuites.

AVERTISSEMENT

- Faire réparer immédiatement les fuites par un technicien d'entretien qualifié. Une eau d'appoint fraîche continue réduira la durée de vie de la chaudière. Des minéraux peuvent s'accumuler dans l'échangeur thermique, réduisant le transfert de chaleur et causant une surchauffe. La défaillance de l'échangeur thermique peut survenir.
- Ne pas utiliser de produits de nettoyage ou d'étanchéité à base de pétrole dans le système de la chaudière. De sérieux dommages à la chaudière aux composants du système peuvent survenir entraînant des dommages matériels importants, des blessures graves, voire la mort.

Actionner la soupape de décharge de la chaudière

AVERTISSEMENT

Pour éviter les dommages causés par l'eau ou l'ébullition dû au fonctionnement de la soupape, une conduite de vidange en métal doit être raccordée à la sortie de la soupape de décharge et acheminée à un endroit sécuritaire pour l'élimination. Cette conduite de vidange doit être installée par un installateur en chauffage ou un technicien d'entretien qualifié, conformément aux instructions du manuel de la chaudière Simplicity^{MC}. La conduite de vidange doit être installée de façon à éliminer toute possibilité de brûlures graves si la soupape se vide.

1. Avant de procéder, vérifier que la sortie de la soupape de décharge a été raccordée à un endroit sécuritaire pour la vidange, empêchant toute possibilité d'ébullition par l'eau chaude.
2. Lire la jauge de pression/température de la chaudière pour s'assurer que le système est sous pression. Enregistrer la pression dans le système pour vous y reporter après avoir vérifié la soupape de décharge.
3. Soulever légèrement le levier supérieur de la soupape de décharge, permettant à l'eau de s'échapper par la soupape et la tuyauterie de vidange.

4. Si l'eau s'écoule librement, relâcher le levier et laisser la soupape se refermer. Inspecter l'extrémité du tuyau de vidange de la soupape de décharge pour s'assurer que la soupape ne suinte pas après la vidange de la conduite. Si la soupape suinte, soulever à nouveau le siège de la soupape pour tenter de le nettoyer. Si la soupape continue à suinter, contacter le technicien d'entretien qualifié qui inspectera la soupape et le système.
5. Si l'eau ne s'écoule pas de la soupape lorsque le levier est complètement soulevé, la soupape ou la conduite de vidange pourrait être obstruée. Arrêter immédiatement la chaudière, en suivant les instructions d'allumage à l'intérieur de l'enveloppe en haut. Appeler le technicien d'entretien qualifié pour faire inspecter la chaudière et le système.
6. Vérifier en comparant que la pression de la chaudière retourne à la valeur enregistrée avant la vérification de la soupape de décharge. Si la pression ne revient pas à la bonne valeur, appeler un technicien d'entretien qualifié.

Actionner la soupape de décharge d'eau chaude sanitaire

1. Avant de procéder, vérifier que la sortie de la soupape de décharge a été raccordée à un endroit sécuritaire pour la vidange, empêchant toute possibilité d'ébullition par l'eau chaude.
2. Soulever légèrement le levier supérieur de la soupape de décharge, permettant à l'eau de s'échapper par la soupape et la tuyauterie de vidange.
3. Si l'eau s'écoule librement, relâcher le levier et laisser la soupape se refermer. Inspecter l'extrémité du tuyau de vidange de la soupape de décharge pour s'assurer que la soupape ne suinte pas après la vidange de la conduite. Si la soupape suinte, soulever à nouveau le siège de la soupape pour tenter de le nettoyer. Si la soupape continue à suinter, contacter le technicien d'entretien qualifié qui inspectera la soupape et le système.
4. Si l'eau ne s'écoule pas de la soupape lorsque le levier est complètement soulevé, la soupape ou la conduite de vidange pourrait être obstruée. Arrêter immédiatement la chaudière, en suivant les instructions d'allumage à l'intérieur de l'enveloppe en haut. Appeler le technicien d'entretien qualifié pour faire inspecter la chaudière et le système.

Instructions d'utilisation

Figure 5 Instructions d'utilisation (voir la page 2 pour connaître l'emplacement de la soupape de gaz manuelle)

POUR VOTRE SÉCURITÉ LISEZ AVANT DE METTRE EN MARCHÉ

⚠ AVERTISSEMENT

Quiconque ne respecte pas à la lettre les instructions dans la présente notice risque de déclencher un incendie ou une explosion entraînant des dommages, des blessures ou la mort.

- A. Cet appareil ne comporte pas de veilleuse. Il est muni d'un dispositif d'allumage qui allume automatiquement le brûleur. Ne tentez pas d'allumer le brûleur manuellement.
- B. AVANT DE FAIRE FONCTIONNER, renifluez tout autour de l'appareil pour déceler une odeur de gaz. Renifluez près du plancher, car certains gaz sont plus lourds que l'air et peuvent s'accumuler au niveau du sol.
- C. Utilisez uniquement votre main pour basculer l'interrupteur et / ou tourner la vanne de gaz manuelle. Si l'interrupteur ou la vanne ne bouge pas à la main, n'essayez pas de le réparer, appelez un technicien de maintenance qualifié. Forcer la poignée ou tenter une réparation peut déclencher une explosion ou un incendie.
- D. N'utilisez pas cet appareil s'il a été plongé dans l'eau, même partiellement. Faites inspecter l'appareil par un technicien qualifié et remplacez toute partie du système de contrôle et toute commande qui ont été plongés dans l'eau.

QUE FAIRE SI VOUS SENTEZ UNE ODEUR DE GAZ

- Ne pas tenter d'allumer d'appareil.
- Ne touchez à aucun interrupteur; ne pas vous servir des téléphones se trouvant dans le bâtiment.
- Appelez immédiatement votre fournisseur de gaz depuis un voisin. Suivre les instructions du fournisseur.
- Si vous ne pouvez pas rejoindre le fournisseur, appelez le service des incendies.

INSTRUCTIONS DE MISE EN MARCHÉ

1. **ARRÊTEZ!** Lisez les instructions de sécurité sur la portion supérieure de cette étiquette. Cet appareil ne comporte pas de veilleuse. Il est muni d'un dispositif d'allumage qui allume automatiquement le brûleur. Ne tentez pas d'allumer le brûleur manuellement.
2. Réglez le thermostat à la température la plus basse.
3. Coupez l'alimentation électrique externe.
4. Basculez l'interrupteur situé sur la vanne de gaz automatique interne de la chaudière en position «arrêt».
5. Localiser la soupape de gaz manuelle de la chaudière (dans la tuyauterie de gaz connecté à la chaudière).
6. Tournez le poignée robinet de gaz manuel en sens antihoraire ↺ à ouvrir l'admission de gaz.
7. Attendez cinq (5) minutes pour laisser échapper tout le gaz. Renifluez tout autour de l'appareil, y compris près du plancher, pour déceler une odeur de gaz.
8. Si vous sentez une odeur de gaz, **ARRÊTEZ!** Passez à l'étape B des instructions de sécurité sur la portion supérieure de cette étiquette. S'il n'y a pas d'odeur de gaz, passez à l'étape suivante.
9. Mettez l'appareil sous tension, y compris l'interrupteur situé sur le robinet de gaz automatique interne de la chaudière.
10. Réglez le thermostat à la température désirée.
11. L'écran du panneau de commande affichera les symboles et les textes décrivant l'état de la chaudière comme il suit la séquence de fonctionnement. L'état « Standby » signifie que la brûleur est éteint.
12. Si l'appareil ne se met pas en marche quand il y a une demande de chaleur et la tuyauterie d'eau n'est pas chaude, suivez les instructions intitulées, « Comment couper l'admission de gaz de l'appareil » et appelez un technicien qualifié ou le fournisseur de gaz.



(Off: Position montrée)

Robinet de gaz FERMÉ



à OUVRI

Robinet de gaz OUVERT



à FERMER

(L'illustration montre une valve typique, la valve utilisé peut être différente)

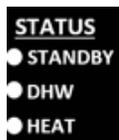
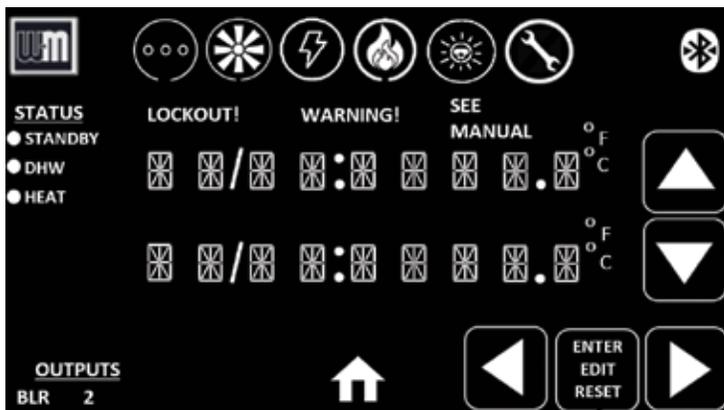
COMMENT COUPER L'ADMISSION DE GAZ DE L'APPAREIL

1. Réglez le thermostat à la température la plus basse.
2. Coupez l'alimentation électrique de l'appareil, y compris l'interrupteur situé sur le robinet de gaz automatique interne de la chaudière.
3. Tournez le robinet manuel de l'admission du gaz en sens horaire ↻ à fermer de l'admission de gaz.

550-101-281 (0320)

Menus des réglages du module de commande

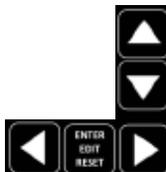
Figure 6 Écrans et éléments de réglages du module de commande de la chaudière **Simplicity^{MC}**



COLONNE D'ÉTAT : le mode « STANDBY » (VEILLE) à « HEAT » (CHALEUR) apparaît en fonction de l'état de l'entrée correspondante. Un point apparaît à côté de la priorité en cours d'entretien.



LIGNE DES SORTIES : sorties de 120 V et l'état de chacune. Lorsqu'elle est allumée, la sortie est sous tension.



TOUCHES FLÉCHÉES : des points tactiles pour naviguer dans les menus et les options de l'écran.



BOUTON D'ACTION : l'option « ENTER » (ENTRER) confirme une action (entrer un menu, confirmer un paramètre, etc.); l'option « EDIT » (ÉDITER) active le mode d'édition; l'option « RESET » (RÉINITIALISATION) est utilisée pour réinitialiser diverses fonctions, comme les verrouillages ou les temps d'exécution.



NOTIFICATIONS : Le terme « LOCKOUT! » (VERROUILLAGE!) apparaît lorsque la chaudière est verrouillée. Le terme « WARNING! » (AVERTISSEMENT!) apparaît lorsque la chaudière est dans un état qui n'empêche pas le fonctionnement, mais qui a modifié son fonctionnement normal en raison de certaines conditions. Le terme « MANUAL » (MANUEL) apparaît seul lorsque des forçages manuels, comme le débit forcé, la soupape à 3 voies forcée, l'entrée virtuelle activée, etc. sont utilisés. Le terme « SEE MANUAL » (VOIR LE MANUEL) apparaît avec les voyants LOCKOUT! et WARNING! lorsqu'il faut consulter la section Dépannage du manuel pour savoir comment procéder.



SEGMENTS D'UNITÉ DE TEMPÉRATURE : ces segments apparaissent lorsque la température est indiquée sur la ligne correspondante, et le symbole apparaît en fonction de l'unité de température choisie pour l'affichage.



Voyants DEL segmentés : cet espace affichera des informations importantes telles que les noms des menus, les températures, les paramètres du système et les informations de verrouillage/avertissement.

Les écrans montrés ci-dessus sont seulement des écrans types. Les écrans réels dépendent des réglages choisis dans le module de commande.

Afficheur du module de commandes de la Simplicity^{MC}

- Date/heure :** Permet à l'utilisateur de modifier la date et l'heure actuelles, ainsi que l'heure avancée.
- Rétroéclairage :** Permet à l'utilisateur de modifier la luminosité de l'écran en fonctionnement normal et en veille.
- Logiciel :** Affiche les révisions du module de commande et de l'affichage dans le logiciel actuel.
- Bluetooth :** Permet à l'utilisateur d'activer ou de désactiver la fonction Bluetooth.
- FCC :** Identifiant unique de dispositif sans fil enregistré auprès de la Commission fédérale des communications des États-Unis.
- IC :** Numéro d'approbation de certification sans fil unique pour tous les appareils, requis pour le Canada.



Assemblé à partir de composants testés. Le système complet n'a pas été testé.

- Cet appareil est conforme à la partie 15 des règles de la FCC. Le fonctionnement est soumis aux deux conditions suivantes : (1) cet appareil ne doit pas causer d'interférences nuisibles, et (2) cet appareil doit accepter toute interférence reçue, y compris les interférences qui peuvent causer un fonctionnement indésirable.

- RÉGLAGES ECS :** Permet à l'utilisateur de modifier la température de l'ECS provenant de la chaudière combinée, ainsi que le mode « PREHEAT » (PRÉCHAUFFAGE).
- INFO D'ENTRETIEN :** Permet à l'utilisateur de visualiser les informations relatives à l'entrepreneur et à l'entretien, ainsi que de réinitialiser le rappel de maintenance lorsqu'il est présent.
- Réglages :** Permet à l'utilisateur de modifier les unités de température, la durée de veille de l'écran et l'effet sonore des pressions.

Réinitialisation d'une erreur :

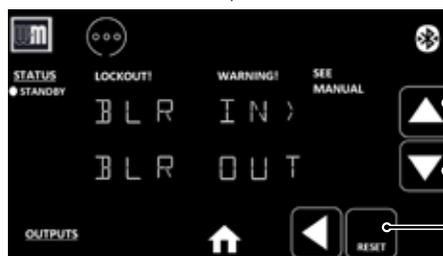
- Lors d'une erreur, les termes « Lockout/Warning/See Manual » (Verrouillages/Avertissement/Voir le manuel) s'afficheront à l'écran ressemblera à celui présenté ici.
- L'utilisateur pourra réinitialiser l'erreur sur l'écran.
- Pour cette réinitialisation, l'utilisateur devra appuyer longuement sur le bouton « RESET » (RÉINITIALISATION) du dernier écran présenté.
- Appeler pour planifier un entretien si l'anomalie persiste.

Lorsqu'une erreur se produit, les option « Verrouillage » ou « Avertissement » apparaîtront à côté de l'option « Voir Manuel », en fonction du type d'erreur.



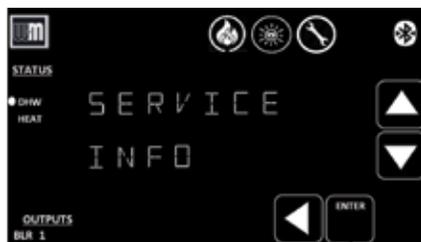
Le texte du milieu passera du nom de l'erreur aux informations normales de la chaudière.

Appuyer sur le bouton RÉINITIALISATION affichera l'écran de réinitialisation qui présente toutes les erreurs actives.



Parcourir toutes les erreurs actuellement actives.

Appuyer longuement sur le bouton RÉINITIALISATION pour effacer toutes les erreurs actives.



L'écran du centre indiquant « SERVICE INFO » (INFO D'ENTRETIEN) est accessible à partir de l'écran « Homeowner Menu » (Menu du propriétaire). Les intervalles de maintenance doivent être définis par un technicien d'entretien qualifié lors de l'installation initiale de la chaudière.

Lorsqu'un entretien est nécessaire, une clé à molette dans un cercle apparaîtra sur l'écran principal, comme indiqué sur ces images. Lorsqu'un entretien est nécessaire, il faut demander à un technicien d'entretien qualifié d'inspecter la chaudière. Lorsqu'un écran de rappel de maintenance s'affiche, il sera possible de faire une réinitialisation pour l'effacer en appuyant sur le bouton « RESET » (RÉINITIALISATION) comme indiqué sur l'écran présenté à droite.

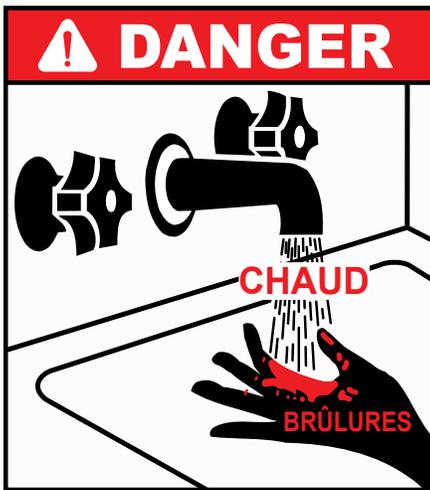
Les écrans montrés ci-dessus sont seulement des écrans types. Les écrans réels dépendent des réglages choisis dans le module de commande.

Afficheur du module de commandes de la Simplicity^{MC}

Figure 7 Commandes de l'afficheur du module de commandes ECO Tec pour le **propriétaire d'une chaudière combinée**



ÉLÉMENT DU MENU	DESCRIPTION
	Pour accéder à l'écran d'eau chaude pour le propriétaire, aller sur l'écran « Homeowner Menu » (Menu du propriétaire) et sélectionner l'option « SET HOT WATER » (RÉGLER L'EAU CHAUDE).
DHW (ECS)	<ul style="list-style-type: none"> Régler la température cible requise pour l'eau de la chaudière combinée selon la conception du mélangeur et l'application recherchée.
DHW ENABLED (ECS ACTIVÉE)	<ul style="list-style-type: none"> Sélectionner si la fonctionnalité de chaudière combinée doit être activée ou désactivée. La désactivation des fonctions de « chaudière combinée » permet d'ignorer les appels de débit d'eau chaude sanitaire et d'autoriser seulement les appels de CHALEUR pour le chauffage des locaux.
PREHEAT MODE (MODE PRÉCHAUFFAGE)	<ul style="list-style-type: none"> Maintient automatiquement la température de l'eau de la chaudière pour réduire le temps de réaction lors des prélèvements d'eau chaude sanitaire (DHW) de la chaudière combinée. Activer ou désactiver le mode PRÉCHAUFFAGE.



L'eau chaude peut être brûlante!

- L'eau chauffée à une température correspondant au lavage des vêtements, au lavage de la vaisselle et autres besoins sanitaires peut être brûlante et causer des blessures permanentes.
- Les enfants, les aînés et les personnes atteintes d'incapacité ou physiquement handicapées sont plus susceptibles d'être blessés par l'eau chaude. Ne jamais les laisser sans surveillance dans un bain ou une douche. Ne jamais laisser des jeunes enfants utiliser le robinet d'eau chaude ou faire couler leur bain.
- Si quiconque utilisant de l'eau chaude dans le bâtiment correspond à cette description, ou si les lois gouvernementales, provinciales ou les codes locaux exigent une certaine température pour l'eau du robinet d'eau chaude, des précautions spéciales doivent être prises :
 - Utiliser le réglage de température le plus bas possible.
 - Installer un appareil de protection thermostatique à chaque point d'utilisation, en plus du mélangeur thermostatique installé sur le chauffe-eau.
- L'eau sortant des soupapes de vidange peut être très chaude. Pour éviter toute blessure :
 - S'assurer que tous les raccords sont bien serrés.
 - Diriger le jet d'eau pour qu'il ne touche personne.

Pour toutes les utilisations :

Des précautions doivent être prises contre la surpression sur une chaudière combinée!
Installer une soupape de décharge de la pression (150 psig) sur le tuyau de sortie d'eau sanitaire de la chaudière combinée.